

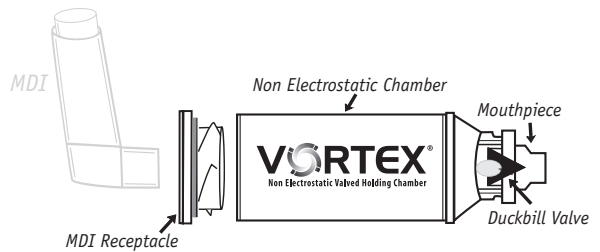
VORTEX®

Non Electrostatic Valved Holding Chamber

SINGLE PATIENT USE

LATEX FREE ■ DISHWASHER SAFE

SAVE THESE INSTRUCTIONS



CAUTION

U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Use only when prescribed by a physician and with the prescribed medication. Read all warnings and instructions before use. Use the product only for its intended use as described in these Instructions For Use. Improper use can result in serious or fatal illness/injury.

WARNING

1. Close supervision is necessary when this product is used by children or near the physically or mentally impaired. This device contains small parts that may present a choking hazard to small children. Always keep out of the reach of children three years old and under. All parts should be seated firmly in place. Use of an improperly assembled PARI VORTEX® Non Electrostatic Valved Holding Chamber could prevent adequate delivery of medication. If not sure of the suitability and/or functioning of your MDI, consult MDI instructions and/or your physician.
2. To reduce the risk of infection, illness or injury from contamination and to reduce the risk of improper performance and treatment, you must thoroughly clean and dry all parts of the PARI VORTEX® as instructed on reverse side.
3. To reduce the risk of improper treatment, use only PARI accessories (e.g. masks).
4. To reduce the risk of improper treatment, product should be replaced if valves or parts are damaged or missing.
5. To reduce the risk of improper treatment, make sure duckbill valve is properly fitted.
6. If unsure on how to use this product, talk to your physician or pharmacist.
7. Administer medication per MDI instructions.

AVIS

En vertu de la loi fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que sur ordonnance médicale. Utiliser uniquement avec le médicament prescrit et selon l'ordonnance du médecin. Lire attentivement les instructions et les mises en garde avant l'utilisation. Respecter les utilisations prévues pour le produit, tel qu'indiqué dans le mode d'emploi. Un usage abusif peut entraîner une blessure grave ou la mort.

AVERTISSEMENT

1. Une étroite surveillance est recommandée lorsque cet appareil est manipulé par des enfants ou utilisé à proximité de personnes ayant une déficience physique ou intellectuelle. La chambre d'inhalation contient de petites pièces que les jeunes enfants peuvent avaler. Garder hors de la portée des enfants de trois ans ou moins. Toutes les pièces doivent être solidement fixées. L'assemblage inadéquat de la chambre d'inhalation peut entraver la délivrance du médicament. En cas de doute quant à l'utilisation ou le fonctionnement de l'aérosol-doseur, relire les instructions ou consulter un médecin.
2. Afin de réduire les risques d'infection, de blessure ou de maladie et assurer l'efficacité du traitement, nettoyer et faire sécher toutes les pièces de la chambre d'inhalation avec soin, selon les instructions apparaissant au verso.
3. Afin d'assurer l'efficacité du traitement, utiliser exclusivement les accessoires d'oxygénothérapie PARI (par exemple le masque facial).
4. Afin d'assurer l'efficacité du traitement, remplacer l'appareil si la valve ou une autre pièce est endommagée ou perdue.
5. Afin d'assurer l'efficacité du traitement, toujours vérifier que la valve en bec-de-canard est bien installée.
6. En cas de doute sur l'utilisation de ce produit, consulter un médecin ou un pharmacien.
7. Administrer le médicament selon les instructions.

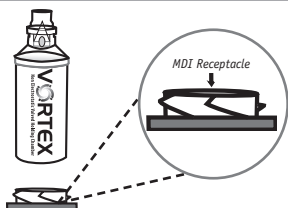
PRECAUCIÓN

La ley federal de los Estados Unidos exige que este aparato sea vendido por, o bajo receta de, un médico. Utilícelo sólo cuando sea recetado por un médico y con el medicamento recetado. Lea todas las precauciones e instrucciones antes de usarlo. Use este producto sólo para los fines apropiados según se describe en estas instrucciones para su uso. El uso inapropiado de este aparato puede causar una enfermedad/lesión seria o fatal.

ADVERTENCIA

1. Es necesaria la supervisión cuidadosa cuando este producto es usado por niños o cerca de personas discapacitadas física o mentalmente. Este aparato contiene partes pequeñas que pueden asfixiar a un niño pequeño. Siempre debe ser mantenido lejos del alcance de los niños menores de tres años. Todas las partes deben estar firmemente colocadas en su sitio. Utilizar un PARI VORTEX® con cámara de retención mal armado puede obstaculizar la administración adecuada del medicamento. Si no está seguro de que el MDI es apropiado y/o funciona bien, consulte las instrucciones del MDI y/o con su médico.
2. Para reducir el riesgo de infección, enfermedad y lesión a causa de contaminación y para reducir el riesgo de un funcionamiento y tratamiento inapropiados, usted debe limpiar, desinfectar (o esterilizar) y secar bien todas las partes del PARI VORTEX® con cámara de retención tal como se indica del otro lado de este documento.
3. Para reducir el riesgo de recibir un tratamiento inapropiado, use sólo accesorios de equipo respiratorio de PARI (por ejemplo, máscaras).
4. Para reducir el riesgo de recibir un tratamiento inapropiado, el producto debe ser reemplazado si las válvulas o las partes son dañadas o faltan.
5. Para reducir el riesgo de recibir un tratamiento inapropiado, asegúrese de que la válvula de punta chata esté bien colocada.
6. Si no está seguro de cómo usar este producto, hable con su médico o con el farmacéutico.
7. Dé el medicamento según las instrucciones del MDI.

ATTACHING VORTEX® MDI RECEPTACLE / ATTACHER LA DOUILLE DE L'AÉROSOL-DOSEUR VORTEX® / CÓMO CONECTAR EL RECEPTÁCULO VORTEX® MDI



1.

Place the unit in an area that is clean and free of dust. Place the MDI Receptacle on a stable flat surface.

Placer la douille de l'aérosol-doseur sur une surface plate et stable. Placer l'unité dans un endroit propre et sans poussière.

Coloque el receptáculo MDI sobre una superficie estable y plana. Coloque la unidad en un área limpia y libre de polvo.



2.

Align metal cylinder directly on top of MDI Receptacle and insert onto the MDI Receptacle.

Aligner le cylindre en métal directement sur la douille de l'aérosol-doseur et insérer sur la douille de l'aérosol-doseur.

Alinee el cilindro de metal directamente sobre el receptáculo MDI e inserte en el receptáculo MDI.



3.

Rock metal cylinder back and forth until MDI Receptacle is completely attached around the cylinder.

Basculer le cylindre en métal jusqu'à ce que la douille de l'aérosol-doseur soit complètement attachée autour du cylindre.

Mueva el cilindro de metal de atrás hacia adelante hasta que el receptáculo MDI esté completamente unido alrededor del cilindro.



4.

MDI Receptacle is now firmly attached.

La douille de l'aérosol-doseur est maintenant attachée fermement.

El receptáculo MDI está ahora firmemente conectado.

PARI VORTEX HOLDING CHAMBER
has a 6 month warranty for home use.

PARI Respiratory Equipment, Inc. | 2943 Oak Lake Blvd., Midlothian, VA 23112-3998 USA
Tel: 1.800.FAST.NEB (327.8632) and 1.804.253.7274 | Fax: 1.800.727.4112 | www.PARI.com

© 2009 PARI Respiratory Equipment, Inc. All rights reserved.
051D5000 Rev D 1-09



INSTRUCTIONS FOR USE - PARI VORTEX® Non Electrostatic Valved Holding Chamber

IMPORTANT: Follow instructions included with your metered dose inhaler (MDI)

1.



Look for foreign, damaged, and/or missing parts. If using an optional mask, firmly attach to mouthpiece.

S'assurer que la chambre d'inhalation ne contient aucun corps étranger et qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante. Si un masque facultatif est utilisé, bien l'attacher à l'embout buccal.

Busque partes ajenas, dañadas o faltantes. Si se utiliza una máscara opcional, ajústela bien a la boquilla.

2.



Remove cap of metered dose inhaler (MDI) and insert into the back MDI receptacle of the PARI Vortex® as shown.

Retirer le capuchon de l'aérosol-doseur et insérer l'aérosol-doseur dans l'arrière de la chambre d'inhalation PARI VORTEX®, tel qu'illustré.

Quite la tapa del inhalador de dosis fija (MDI) e insértela en el receptáculo trasero del MDI de PARI Vortex® tal como se muestra.

3.

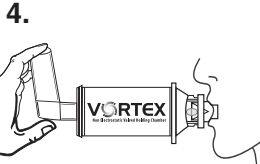


Shake MDI per instructions.

Secouer l'aérosol-doseur selon le mode d'emploi.

Sacuda el MDI de acuerdo con las instrucciones.

4.

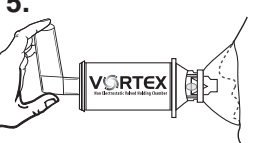


Use with Mouthpiece: Place mouthpiece into mouth. Exhale, depress MDI, and then breathe in slowly and deeply. Hold breath for 10 seconds or for as long as is comfortable.

Utilisation avec l'embout buccal : Introduire l'embout dans la bouche. Expirer, appuyer sur l'aérosol-doseur et inspirer lentement et profondément. Retenir la respiration pendant 10 secondes ou aussi longtemps que possible.

Uso con la boquilla: Coloque la boquilla en la boca. Exhale, apriete el MDI y luego aspire lenta y profundamente. Retenga el aliento durante 10 segundos o tanto tiempo como le sea cómodo.

5.

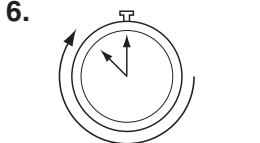


Use with Mask: Apply to face over nose and mouth creating a good seal. Depress MDI and breathe in and out slowly for 10 seconds.

Utilisation avec le masque : Appliquer le masque sur le visage et le maintenir fermement sur la bouche et le nez. Appuyer sur l'aérosol-doseur, inspirer et expirer lentement pendant 10 secondes.

Uso con la máscara: Coloque la máscara tapando la nariz y la boca de forma hermética. Apriete el MDI y aspire y exhale lentamente durante 10 segundos.

6.



Follow physician and MDI instructions before repeating steps 4-5.

Suivre les instructions du médecin et le mode d'emploi de l'aérosol-doseur avant de répéter les étapes 4 et 5.

Siga las instrucciones del médico y del MDI antes de repetir los pasos 4 y 5.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING / INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE / INSTRUCCIONES DE LAVADO

Option A
WASHING
BY HAND



1

Remove metered dose inhaler (MDI) receptacle. Remove mask (optional).



2

A. Soak parts and mask for 15 minutes in luke warm water with liquid detergent. Agitate gently.
OR
B. Place parts in top shelf of dishwasher. Hand wash mask separately.



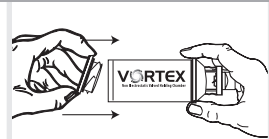
3

A. Rinse in clean water. Shake out in sink.
OR
B. Remove from dishwasher. Shake out excess water.



4

Thoroughly air dry in vertical position on a clean, lint-free cloth or on a drying rack.



5

Replace MDI receptacle and mask (optional) when unit is completely dry and ready for use.

Nettoyer la chambre d'inhalation à valve antistatique PARI VORTEX® selon les instructions suivantes avant la première utilisation, puis à toutes les semaines.

Retirer la douille de l'aérosol-doseur. Retirer le masque facial (facultatif).

A. Laisser tremper les pièces et le masque pendant 15 minutes dans de l'eau tiède additionnée de détergent liquide. Agiter doucement.
OU
B. Mettre les pièces dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Laver le masque à la main séparément.

A. Rincer à l'eau claire. Secouer au-dessus de l'évier.
OU
B. Retirer du lave-vaisselle. Secouer pour éliminer l'excédent d'eau.

Laisser sécher à la verticale sur un linge propre non pelucheux ou sur un séchoir.

Lorsque les pièces sont bien sèches et prêtes à être utilisées, replacer la douille de l'aérosol-doseur et le masque facial (facultatif).

Limpie la cámara de contención de PARI VORTEX® sólo según las instrucciones antes del primer uso y luego semanalmente.

Quite el receptáculo del inhalador de dosis medida (MDI). Quite la máscara (opcional).

A. Coloque las partes y la máscara en remojo durante 15 minutos en agua tibia con detergente líquido. Agite suavemente.
O
B. Coloque las partes en el estante superior de la lavadora de platos. Lave la máscara a mano por separado.

A. Enjuague con agua limpia. Sacuda en la piletta.
O
B. Saque del lavaplatos. Elimine el agua excesiva sacudiendo.

Seque completamente al aire en posición vertical sobre una tela limpia y libre de pelusa o sobre una rejilla para secar.

Vuelva a colocar el receptáculo MDI y la máscara (opcional) cuando la unidad esté totalmente seca y lista para ser usada.

Option B
DISHWASHER

